

## Seminario dobles titulaciones franco-españolas

UPPA, 07/10/2016

En el marco de la puesta en marcha de la Universidad Franco Española (UFE), se organizó el 7 de octubre de 2016 en la Universidad de Pau y de los Países del Adour (campus de Pau) un seminario sobre **la puesta en marcha y la gestión de las titulaciones Hispano-francesas**.

Este seminario se organizó en colaboración con el Ministère de l'Éducation Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, el Ministerio de la Educación, de la Cultura y del Deporte y la Embajada de Francia en España.

### ➤ Participantes :

65 personas de las universidades y escuelas españolas y francesas participaron a este encuentro (cuerpo docente, investigadores, vicerrectores y rectores).

<b>20 Universidades/Instituciones españolas</b>	<b>11 Universidades/Instituciones francesas</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Universidad Autónoma de Madrid</li> <li>-Universidad Católica de Valencia</li> <li>-Universidad de Barcelona</li> <li>-Universidad de Carlos III Madrid</li> <li>-Universidad de Castilla La Mancha</li> <li>-Universidad de Comillas Madrid</li> <li>-Universidad Complutense Madrid</li> <li>-Universidad de Granada</li> <li>-Universidad de Málaga</li> <li>-Universidad de Mondragon</li> <li>-Universidad Potitécnica de Madrid</li> <li>-Universidad del País Vasco</li> <li>-Universidad Politécnica de Catalunya</li> <li>-Universidad Pública de Navarra</li> <li>-Universidad Rey Juan Carlos</li> <li>-Universidad Rovira e Virgili (Tarragona)</li> <li>-Universidad de Salamanca</li> <li>-Universidad de San Jorge</li> <li>-Universidad de Vigo</li> <li>-Universidad de Zaragoza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Ecole Nationale Supérieure d'Arts et Métiers</li> <li>-Communauté d'Université et d'Etablissements d'Aquitaine (Bordeaux)</li> <li>-Sciences Po Bordeaux</li> <li>-Université de Lorraine</li> <li>-Université de Montpellier</li> <li>-Université Paris II Panthéon Assas</li> <li>-Université Paris Sorbonne Nouvelle 3</li> <li>-Université de Perpignan</li> <li>-Université de Poitiers</li> <li>-Université de Pau et des Pays de l'Adour</li> <li>-Université Toulouse Capitole 1</li> </ul>

### Otras instituciones participantes :

- Ambassade de France en Espagne
- SEPIE : Servicio Español para la Internacionalización de la Educación Superior, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

## ***Cf lista de los participantes***

### ➤ **Objetivo del seminario :**

Este seminario tenía como objetivo :

- 1/ Presentar las diferentes herramientas a disposición de los profesores para la puesta en marcha de las dobles titulaciones
- 2/ Compartir experiencia y proponer un foro de intercambio
- 3/ Definir un programa de trabajo a poner en marcha en el marco de la UFE

### ➤ **Resumen de las presentaciones :**

#### **1/ Apertura del seminario :**

***-Mohamed Amara, Président de l'UPPA :*** El proyecto de Universidad Franco Española se apoya en la experiencia de otras dos estructuras existentes : la Universidad Franco Alemana y la Universidad Franco Italiana. El Ministerio de Asuntos Exteriores y del Desarrollo territorial ha considerado interesante la iniciativa y ha recordado la necesidad de poner en marcha un comité operativo para iniciar cuanto antes las primeras acciones.

***-José Antonio Mayoral, Rector de la Universidad de Zaragoza :*** La puesta en marcha de la Universidad Franco Española representa una gran oportunidad para las universidades de ambos países. Siempre ha sido Francia el socio natural de España. Resulta importante institucionalizar esas relaciones para dinamizar y facilitar las relaciones entre Francia y España.

***Manuel Lopez, en representación de la CRUE :*** Al final de la jornada, resultará importante contestar a la pregunta siguiente « ¿qué valor añadido, qué papel puede desempeñar la Universidad Franco Española para facilitar y mejorar la cooperación universitaria ? ¿Qué nuevas herramientas propondrá ? ¿Qué pasos vamos a dar gracias a la construcción de la Universidad Franco Española ?

#### **2/ Cartografía de las dobles titulaciones franco-españolas, herramientas financieras (cf diaporama):**

***Arthur Soucemarianadin, consejero cultural adjunto, consejero universitario y científico, Embajada de Francia en España (cf diaporama)***

##### **-Cifras claves :**

Existen actualmente más de **220 co-titulaciones/diplomas conjuntos franco-españoles**. Es necesario un trabajo de identificación de los diplomas activos.

Cada año se acoge a unos **6400 estudiantes** españoles en las universidades y escuelas (comercio, ingeniero) francesas. España es el segundo país de envío después de Alemania.

##### **-Dispositivos puestos en marcha por la Embajada de Francia en España:**

La Embajada de Francia en España y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte español publican cada año dos convocatorias : la convocatoria master franco-español

cuyo objeto es financiar la movilidad estudiante y docente, y la convocatoria Mériimée que permite financiar estancias de doctorandos en la universidad socia.

Además, la Embajada de Francia en España ha publicado para el segundo año consecutivo una convocatoria **de becas de excelencia Avenir**, cuyo objeto es financiar becas de movilidad para estudiantes españoles o binacionales. La financiación proviene de la Embajada, de empresas y también de universidades francesas.

Esas herramientas tendrán que ser integradas a los dispositivos puestos en marcha por la Universidad Franco Española.

### **Próximos eventos:**

La Embajada de Francia en España organiza en noviembre de 2016 la feria de estudios superiores (el 23 de noviembre en Barcelona y el 26 de noviembre en Madrid).

### **3/ Diplomas conjuntos y dobles titulaciones : presentación general de la experiencia franco española**

*Dorothy Kelly, Vicerrectora internacionalización, Universidad de Granada*  
*María Angeles Serrano Garcia, Vicerrectora internacionalización Universidad de Salamanca*

+ conclusiones de la mesa redonda de la tarde moderada por la señora *Amaya MENDIKOETXEA, Vicerrectora internacionalización, Universidad Autónoma de Madrid* y el señor *Sebastien VELUT, vicerrector relaciones internacionales, Université de Sorbonne Nouvelle-Paris 3*

Dorothy Kelly et M<sup>a</sup> Ángeles Serrano se han apoyado en los resultados de un estudio realizado por la comisión sectorial de internacionalización de la CRUE para presentar las conclusiones de los beneficios y dificultades en relación con la puesta en marcha de una doble titulación.

El cuadro siguiente hace mención de las principales diferencias entre tres tipos de estructuras : dobles titulaciones, diplomas conjuntos, diplomas integrados. De momento, la mayoría de las universidades ponen en marcha dobles titulaciones, siendo los diplomas conjuntos utilizados en el marco de los ERASMUS+ joint programmes

<b>Estructura del diploma</b>	<b>Definición</b>	<b>Beneficios</b>	<b>Inconvenientes</b>
<b>Dobles titulaciones</b>	-1 diploma expedido por cada universidad	-puesta en marcha fácil porque gran flexibilidad -cada diploma está acreditado a nivel nacional y no necesita doble verificación -mejor reconocimiento del doble diploma en el mercado del empleo -mayor sostenibilidad	-pocos estudiantes afectados (3-4 por diploma lo que puede representar muchos esfuerzos para poca movilidad)
<b>Diplomas conjuntos</b>	-1 único diploma expedido por ambas universidades	-una promoción de estudiantes entera afectada	-doble verificación del diploma por la HCERES y la ANECA -se debe garantizar un número mínimo de estudiantes al año para que quede abierto el diploma conjunto

			-Falta de reconocimiento en el mercado del empleo
<b>Diplomas integrados</b>	-Varios diplomas obtenidos por el estudiante (movilidad a partir del grado) :	-mayor atraktividad porque el dispositivo de movilidad está puesto en marcha a partir del grado -el estudiante obtiene 4 diplomas : la licence/el grado ; le master/el máster -mejor aprendizaje académico -mejor conocimiento de los idiomas extranjeros -mayor cooperación entre PDI -flexibilidad : el estudiante no tiene obligación de inscribirse en el diploma integrado a partir del primer año de grado -pasarelas existen si el estudiante no puede seguir cursando el diploma integrado	-necesidad de sensibilizar a los estudiantes a partir del primer año para que puedan matricularse a partir del segundo año de grado

### **Zoom sobre las cotutelas de tesis:**

Las cotutelas de tesis han sido objeto de debates sobre :

- Duración mínima de movilidad para un doctorando : resulta necesario fijar una duración mínima de movilidad (de 6 meses por ejemplo)
- la posibilidad para un doctorando de hacer una cotutela de tesis a partir del segundo año de tesis
- las normativas que se aplican para el pago de los derechos de matrícula
- la legislación aplicable en el marco de la defensa de las tesis en cotutela
- el uso de la videoconferencia en el marco del tribunal de tesis

De momento, resulta difícil definir un marco común (incluso un modelo de convenio de cotutela) para la puesta en marcha de las cotutelas porque cada país pero también cada institución o cada escuela doctoral tiene sus propias normativas. Sin embargo, parece interesante comparar los sistemas de formación doctoral en Francia y en España para poder utilizar las buenas prácticas del sistema vecino. Por ejemplo, en los diplomas franceses de doctor aparecen las especialidades y tal no es el caso de los diplomas españoles. Esta sugerencia podría ser hecha durante los próximos grupos de trabajo sobre la cotutela.

### **Beneficios de los dobles diplomas :**

Los dobles diplomas u otros tipos de estructuras conjuntas, ofrecen importantes beneficios : permiten mejorar la oferta académica, aumentar la visibilidad de la formación y reforzar la proyección internacional de las universidades en un contexto de competitividad internacional. Además, la tasa de empleabilidad es mayor en los estudiantes que tienen una experiencia en el extranjero.

En el marco de estos itinerarios franco-españoles, es importante favorecer la movilidad larga ya que tiene más impacto que la movilidad corta (mejor aprendizaje académico, mayor dominio del idioma extranjero). Además, los estudiantes se integran más fácilmente. Finalmente, la movilidad larga estudiante permite una mayor colaboración entre PDI lo que permite reforzar la colaboración en investigación.

Las cotutelas de tesis contribuyen a reforzar la interacción entre equipos de investigación. Además, el factor de impacto de las co-publicaciones realizadas en el marco de las cotutelas se multiplica por 2,5 o 3 respecto a otras publicaciones.

**Los elementos mencionados aquí abajo hacen referencia a las dificultades identificadas y a las herramientas que la UFE podría poner en marcha para superar esas dificultades:**

**A/ Adaptar las herramientas financieras a los diplomas conjuntos (o dobles titulaciones):**

El programa ERASMUS+ no está realmente adaptado a las estructuras de tipo diplomas conjuntos o dobles titulaciones. En efecto, un estudiante sólo puede beneficiarse de ERASMUS+ durante 12 meses por ciclo. Además, pueden existir límites adicionales establecidos por la Agencia Nacional en cuanto al número de meses financiados en función de los fondos disponibles para cada país cada año. Por eso, algunas universidades proponen complementos de financiación.

En cuanto a los doctorandos en cotutela, no se pueden beneficiar de las ayudas ERASMUS+ si están matriculados en las dos universidades; no pueden recibir ayudas para una movilidad en una universidad donde están matriculados.

**Medidas que ha de adoptar la UFE :**

La Universidad Franco Española tiene la ambición de apoyar a los itinerarios franco-españoles, publicando una convocatoria en relación con la certificación de calidad de unos proyectos. Esta convocatoria permite proponer financiación suplementaria de movilidad estudiantil y docente pero también reforzar la visibilidad y el atractivo de la titulación conjunta.

**B/ Una mejor colaboración entre servicios para la gestión administrativa de las titulaciones conjuntas:**

La puesta en marcha de dobles titulaciones es pesada y requiere muchos más esfuerzos para efectivos que puedan ser limitados.

Cabe destacar que una colaboración entre servicios administrativos resulta imprescindible para poner en marcha dispositivos de seguimiento y de clasificación de los estudiantes en doble titulación : en efecto, se plantea la pregunta siguiente : ¿debe una universidad española que recibe a un estudiante francés en doble titulación considerarlo como un estudiante en movilidad (en este caso no podrá ser integrado a las estadísticas de los estudiantes que han obtenido el diploma español) o como un estudiante de la propia universidad española ? En este último caso, no puede beneficiarse de las ayudas ERASMUS+.

**Medidas que ha de adoptar la UFE :**

-aliviar los procesos de verificación de las titulaciones conjuntas porque de momento hay una doble verificación (pensar en la puesta en marcha de una colaboración entre la ANECA y la HCERES)

-pensar en la puesta en marcha de nuevos dispositivos que permiten facilitar la gestión administrativa de las dobles titulaciones : mayor colaboración entre servicios de atención al estudiante y servicios de relaciones internacionales

### **C/ Necesario refuerzo del aprendizaje de los idiomas :**

No puede realizarse la movilidad de los estudiantes o de los doctorandos sin que ellos dominen el idioma del país de acogida. Por eso, resulta necesario poner en marcha herramientas y dispositivos de aprendizaje de los idiomas, antes de la movilidad. Resulta imprescindible reforzar y poner en valor el aprendizaje del francés en España y del español en Francia a partir del colegio.

#### **Medidas que ha de adoptar la UFE :**

La Universidad Franco Española podría apoyarse en los centros de idiomas de las propias universidades para proponer herramientas innovadoras a disposición de los estudiantes. Hay que trabajar con todos los actores : centros de idiomas, universidades, secciones bilingües, oficinas de la francofonía ...

### **D/ Sistemas de equivalencia y de conversión de calificaciones por armonizar :**

Por temor a fracasar, algunos buenos estudiantes españoles no quieren realizar una movilidad en Francia.

#### **Medidas que ha de adoptar la UFE :**

Resulta necesario trabajar en la armonización de un sistema de conversión de calificaciones para atraer a los mejores estudiantes en las formaciones conjuntas.

### **E/Trabajo de refuerzo de la visibilidad y del atractivo de las dobles titulaciones :**

De momento no existen datos precisos sobre las dobles titulaciones o titulaciones conjuntas activas.

#### **Medidas que ha de adoptar la UFE :**

Un trabajo de recopilación de las dobles titulaciones existentes y especialmente de las dobles titulaciones activas tiene que ser realizado para poder disponer de una cartografía de las dobles titulaciones franco-españolas.

Esta puesta en valor de las titulaciones conjuntas debe hacerse a nivel franco-español pero también a nivel internacional (utilizando las herramientas a distancia).

### **F/ Intercambios a nivel de la formación profesional**

De momento, resulta muy difícil para algunos IUT (Institut Universitaire Technologique) desarrollar relaciones con sus socios españoles, siendo diferente la estructuración de la formación profesional en España : en efecto, en España la formación profesional no forma parte del sector universitario, por lo que no goza del mismo prestigio que las formaciones universitarias.

### Medidas que ha de adoptar la UFE :

-La UFE tiene que pensar en las soluciones que podría proponer a los IUT que deseen desarrollar lazos con los colegas españoles.

### **G/ ¿las dobles titulaciones/titulaciones conjuntas : una garantía de empleabilidad para los estudiantes ?**

La Universidad Franco Española tiene la responsabilidad de garantizar el acceso al empleo de los estudiantes : puede ser interesante que realice un seguimiento de los jóvenes que han cursado un itinerario franco-español.

## **3/ Estrategia para la internacionalización de la Educación Superior**

*Luis Badosa Ortuno, Servicio Español para la Internacionalización de la Educación Superior, Ministerio de la Educación, de la Cultura y del Deporte*

**Presentación del SEPIE :** El SEPIE es un organismo autónomo, que depende del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Actúa como agencia nacional encargada del desarrollo y de la gestión del programa ERASMUS+ en España.

**Misiones :** promoción y difusión externa de la oferta académica y de investigación de las universidades y centros de investigación españoles,

Información y apoyo a la acogida de estudiantes, PDI extranjero en España y de PDI español en Francia

Elaboración de convenios de colaboración con gobiernos e instituciones extranjeras que gestionan programas de movilidad internacional

### **Presentación del plan para la internacionalización de las universidades:**

En Marzo de 2015, ha sido aprobado un plan para la internacionalización de las universidades (2015-2020) que pretende promocionar la movilidad (estudiantes, investigadores), facilitar la circulación de cerebros, desarrollar los campus internacionales, mejorar las competencias de los estudiantes, para permitir una mayor internacionalización del sistema de enseñanza superior español.

Es importante que todos los actores (universidades, ministerios...) trabajen conjuntos en la internacionalización de los diplomas.

## **4/ Presentación de dos experiencias de puesta en marcha de dobles titulaciones :**

*Hélène FENET : Université de Montpellier, doble titulación de Master sobre el Agua en colaboración con la Universidad de Montpellier y de Barcelona*

### **Cf diaporama**

De momento y en preparación de la puesta en marcha de la doble titulación, los estudiantes tienen la posibilidad de realizar una movilidad ERASMUS+. El proyecto tiene el apoyo de la Euroregion Pyrénées Méditerranée que propone unos fondos en complemento de la movilidad estudiante y docente. El objetivo es construir unos proyectos interdisciplinares para movilizar a varios profesores.

Dentro de las iniciativas originales puestas en marcha en el marco de esta doble titulación, cabe destacar **la organización de una escuela de terreno**, cuyo objetivo es proponer proyectos de investigación comunes, aprender a enseñar conjuntamente,

sincronizar la docencia, compartir visiones pedagógicas y científicas y acercar a los equipos con una acción concreta.

La profesora FENET ha explicado la importancia de una implicación conjunta de los equipos pedagógicos. Para ello, se organizan a menudo unos encuentros bilaterales entre personal de las universidades para determinar los planes de estudio, las competencias requeridas pero también para definir proyectos de prácticas o proyectos comunes de tesis.

Además, merced al programa ERASMUS+ (capacity building), los responsables de la doble titulación han desarrollado colaboraciones con Costa de Marfil. Tal apertura al internacional permite dar una nueva dimensión a la doble titulación y ganar en atractivo y visibilidad.

***Amaya MENDIKOETXEA : Vicerrectora Internacionalización, Universidad Autónoma de Madrid***

**Cf diaporama**

Presentación por la profesora Amaya MENDIKOETXEA de las diferentes dobles titulaciones que la UAM tiene con sus socios franceses. Ella explica que la flexibilidad de la estructura francesa (3+1+1) permite desarrollar más fácilmente las dobles titulaciones con las universidades francesas.

***Elementos importantes precisados por Amaya Mendikoetxea :***

- Resulta muy importante hacer promoción de las dobles titulaciones (más específicamente en la web de las propias universidades).
- la colaboración entre PDI y PAS contribuye al éxito del proyecto
- es importante articular los mecanismos y protocolos de gestión interna que implican los servicios de relaciones internacionales y los servicios de atención al estudiante

**Próximos encuentros organizados en el marco de la Universidad Franco-española :**

- 28 de noviembre de 2016 : taller sobre colaboración en investigación en Madrid
- 14 de diciembre de 2016(?): intercambio de experiencia con la Universidad Franco-Alemana y la Universidad Franco-Italiana en París